

# ORMAIZTEGIKO ANDER DEUNAREN JAIAK 2023



# ERASO SEXISTARIK GABEKO FESTAK

FIESTAS LIBRES DE  
AGRESIONES SEXISTAS



[www.beldurbarik.eus](http://www.beldurbarik.eus)





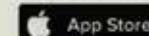
## AURKIBIDEA / ÍNDICE

- AGURRA / SALUDO ..... 4-5
- ANDER DEUNAREN JAIAK  
FIESTAS DE SAN ANDRÉS ..... 6-18
- ALDI BATERAKO ERAKUSKERAK  
EXPOSICIONES TEMPORALES ..... 19
- ERAUNKUNDE LAGUNTZAILEAK  
ENTIDADES COLABORADORAS ..... 20-23
- AZALA / PORTADA  
Jaume Gubianas
- KONTRAZALA / CONTRAPORTADA  
Praise Mayardit (LH1)
- ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS  
Angel Elorza Beitia
- MAKETAZIOA / MAQUETACIÓN  
Irukom
- INPRIMAKETA / IMPRESIÓN  
Zuzen Zerbitzu Grafikoak
- ALE KOPURUA / TIRADA  
1.200



Ormaiztegi Udal  
[www.ormaiztegi.eus](http://www.ormaiztegi.eus)

eskuragarri



eskuragarri



**ORMAIZTEGI APP**

# AGURRA



**2023ko Ander Deunaren Jaiak** bertan ditugu. Herri-tarrok gogoz hartzen dugu eskuartean duzuen egitaraua, gozatzeko egunak datozkigulako: musika, mozo-roak, kalejirak, otorduak eta familia eta lagunak elkartzeko aukerak ekarriko dizkigute, alaitasunez beteriko momentuak.

Beti bezala, egitarau honen lanketan buru belarri aritu den Jai Batzordeari eskerrak eman nahi nizki oke guztion izenean; teknikari, erakunde desberdin edo zinegotziez gain, herritar ugari ibiltzen da aurreko hilabetetan lanean ekitaldi eta ikuskizunak guztion neurrikoak izan daitezen. Merezi dute gure txaloa beraien parte-hartze eta lan onagatik.

Horien artean, aurten bereziki bat aipatu nahiko genuke: Ormaiztegiko Gazte Asanblada. Beraien parte-hartzea bermatuta dago beti, eta jaien antolaketa ez ezik herriko giroa alaitu eta aktibatzeko ere etengabeko lanean dihardute. Horregatik, aurten herriko gazteak izango dira txupinazoan pregoia egiteko ardura hartuko dutenak; oraina eta etorkizuna dira. Merezi dute horren beste maite dituzten Ander Deunaren jaien pregoilarri izatea.

Pegoia aipatuta, aurten ekitaldi berri bati emango zaio hasiera egun honetan. Orain arte haur jaioberriei

ongi etorri oparitxo bat egiten zitzainen, eta Guraso Elkartearen proposamenari jarraituz aldaketa bat izango da: aurreko urtean Ormaiztegin jaiotako haurrei festetako zapi pertsonalizatua jarriko zaie, zein urtetako kintoak diren adieraziz. Etorkizunean jaiez gozatzea irteten direnean oroigarri polita izango dute. Pandemia urtetik etena egon denez, aurten 2021 eta 2022ko haurrei jarriko zaie zapia.

Bukatzeko aipamen berezia merezi dute ere jaiak eraso sexistarik gabe ospa ditzagun protokoloaren lanketan ibili direnak. Guztion helburua da jaiak bakean igarotzea, baina prest egon behar dugu herri bezala erantzun bateratu bat emateko, eta protokoloa honek asko lagunduko digu. Eta aurretik inork ez dezala ahaztu Ormaiztegi indarkeria matxistarik gabeko herria izan nahi duela.

Jaiak, hasieran aipatu dugun bezala, alaitasunez eta lasaitasunez gozatzeko egunak dira, besterik gabe. Gainontzeko guztia soberan dago, eta ez dugu nahi.

Gora Ander Deunaren jaiak!  
Gora Ormaiztegi eta ormaiztiarrak!  
Jai zoriontsuak izan ditzagula!

**Alkatea**

# SALUDO



**Las Fiestas de San Andrés de 2023** ya están aquí. Los vecinos acogemos con ganas el programa que tienen entre manos porque nos vienen días para disfrutar: música, disfraces, pasacalles, comidas y ocasiones para reunir a familia y amigos, momentos llenos de alegría.

Como siempre, quisiera agradecer en nombre de todos a la Comisión de Fiestas que se ha volcado en la elaboración de este programa; además de técnicos, entidades diferentes o concejales, son numerosos los vecinos que en los meses previos trabajan para que los actos y espectáculos sean a la medida de todos. Merecen nuestro aplauso por su buena participación y trabajo.

Entre ellos, este año nos gustaría hacer una mención especial: la Gazte Asanblada de Ormaiztegi. Su participación está siempre garantizada y trabajan de forma constante no sólo en la organización de las fiestas sino también para animar y activar el ambiente de la localidad. Por eso, este año serán los jóvenes de la localidad los encargados de llevar a cabo el pregón durante el txupinazo; son el presente y el futuro. Merecen ser pregoneros de las fiestas de San Andrés que tanto aman.

Con la mención del pregón, este año se dará el pistoletazo de salida a un nuevo acto en esta jornada. Hasta ahora se hacía un regalito de bienvenida a los niños recién naci-

dos y siguiendo la propuesta de la Asociación de Padres habrá un cambio: a los niños nacidos el año anterior en Ormaiztegi se les colocará el pañuelo personalizado de las fiestas, indicando de qué año son quintos. Cuando salgan a disfrutar de las fiestas en el futuro tendrán un bonito recuerdo. Debido a la interrupción de la pandemia, este año se pondrá el pañuelo a los niños de 2021 y 2022.

Para finalizar, merecen también mención especial las personas que han trabajado en la elaboración del protocolo para celebrar las fiestas sin agresiones sexistas. El objetivo de todos es que las fiestas transcurran en paz, pero tenemos que estar preparados para dar una respuesta conjunta como pueblo y este protocolo nos va a ayudar mucho. Y que nadie olvide antes que Ormaiztegi quiere ser un pueblo libre de violencia machista.

Las fiestas, como hemos comentado al principio, son, sencillamente, días para disfrutar de la alegría y la tranquilidad. Todo lo demás sobra, y no queremos.

¡Viva las fiestas de San Andrés!  
¡Viva Ormaiztegi y los ormaiztiarras!  
¡Que tengamos unas felices fiestas!

**El alcalde**

# JAIEN HASIERA

## Azaroak 24 Ostirala

⌚ 16:30  
📍 Zubipe kirolegia

**ORMAIZTEGI SHOW-a**  
San Andres Herri Eskolako Guraso Elkarteak antolatuta

⌚ Jarraian  
📍 Zubipetik

**TRIKI-TXARANGA KALEJIRA**  
· Sekundino Esnaolako Triki-Txarangaren eskutik

⌚ 19:00  
📍 Udaletxea

**2021-2022 URTEETAN JAIOTAKO HAURREI ONGIETORRIA /  
ACTO DE BIENVENIDA A LOS RECIEN NACIDOS Y NACIDAS**

⌚ Jarraian  
📍 Udaletxea

**TXUPINAZOA**  
Pregoiari: Harrikalariak Gazte Asanblada elkarteko kideak.

⌚ Jarraian  
📍 Ibiltaria

**BURUHANDIAK - JUNDAJO TXARANGA**  
Plazatik, Pio, Arana, Gizarte Etxea eta Zubipe.  
· Ormaiztegiko Gaztelekuaren laguntzarekin

⌚ 20:00  
📍 Zubipe kirolegia

**FUTBITO TXAPELKETAKO FINALA**  
Jarraian, afaria  
· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

⌚ 23:30  
📍 Karpa

**KONTZERTUAK:**

- EZEZEZ
- Silitia

⌚ 19:00-04:30

**GAZTEEN TXOSNA  
IREKITA (KARPAN)**





# ELEGANTE EGUNA

## ELEGANTE EGUNA

Herritarrok elegante janztera animatzen ditugu, bakoitzak gustuko duen moduan.

Animamos a los y las ormaiztegiarrak a unirse a la celebración del elegante en la modalidad que prefieran.

## EGUN OSOAN ZEHAR

Muxika egurastokian eta eliza atarian:

- Photocall-a
- Ormaiztegiko bainuetxea / Balneario de Ormaiztegi
- Garaiko auto eta txirrinduen erakusketa  
Exposición de coches y bicicletas de la época

Zumalakarregi museoak antolatuta



ESKANEATU QR KODEA

Elegante jantziengatik ikusi  
Consulta el manual de  
indumentaria elegante

# ELEGANTE EGUNA

Azaroak 25 Larunbata

⌚ 10:30-12:30  
📍 Zubipe kirolegia

⌚ 12:00-15:00  
📍 Ibiltaria

⌚ 12:30  
📍 Museotik

⌚ 14:30  
📍 Zubipe kiroldegia

⌚ Jarraian  
📍 Zubipe kiroldegia

## ESKOLA KIROLA: SASKIBALOIA

10:30 San Andres 5-6 / La Salle 5A (5-6. maila alebin multilak)  
11:30 San Andres 3 / Ugardo 3 (benjaminak 3. maila mixtoa)

## BURRUNBAZALE TXARANGA

Murua, Museoa, Pio, Zumalakarregi, Arana, Hogarra eta Zubipe

## PASEO ELEGANTEA / PASEO ELEGANTE

Erreenteriako Jantziaren Zentroaren izenean, Iraultz Dantza Taldeko kideekin  
Zumalakarregi Museotik, txarangaren ibilbidea jarraituz

## ELEGANTEEN BAZKARIA / COMIDA DE ELEGANTES

Tiketak salgai, azaroaren 20ra arte: Pio, Murua eta Zipotzen (25 euroan\*)  
· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

## BINGO HERRIKOIA

· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

### MENUAK

- \* *Helduena: Entsalada mixta, baserriko oilaskoa eta txerri saihestiak parrilan, Eceizako pasteltxoak, ogia, kafea eta edariak + Bingoko lehen jokaldia doan*
- \* *Menu beganoa: Entsalada mixta, Barazki menestra, Lasaña beganoa, Piña, Kafea, ogia eta edariak + Bingoko lehen jokaldia doan*
- \* *Sariak: Lehen bingoa eta linea egiten duenarentzat*



# ELEGANTE EGUNA

⌚ 17:00  
📍 Eliza ataria

**PANPIN EBAKIGARRIEN TAILERRA**  
**TALLER DE RECORTABLES DE MUÑECAS Y MUÑECOS**  
· Zumalakarregi Museoak antolatuta

⌚ 18:00  
📍 Eliza ataria

**TXOKOLATEA BOLATUEKIN, DOHAKO DASTAKETA**  
**DEGUSTACIÓN GRATUITA DE CHOCOLATE CON BOLADOS**  
· Zumalakarregi Museoak antolatuta

⌚ 17:30-20:30  
📍 Ibiltaria

**JUN DA JO TXARANGA**  
Zubipe, Hogarra, Plaza, Arana, Usoa eta Zipotz

⌚ 18:30  
📍 Karpa

**IKUSKIZUN SORPRESA**  
**ESPECTÁCULO SORPRESA**

⌚ 23:00  
📍 Karpa

**KONTZERTUAK**  
· DESERRITE  
· EMAION ERROMERIE  
· DJ O.G.A.  
Ormaiztegiko Harrikalariaik  
Gazte Asanbladak antolatuta



⌚ 18:00-04:30

**GAZTEEN TXOSNA**  
**IREKITA (KARPAN)**

## Azaroak 26 igandea

⌚ 12:00  
📍 Ibiltaaria  
☂ Zubipe kiroldégia

⌚ 16:00-17:30 eta  
18:30-19:30  
📍 Zubipe kiroldégia

⌚ 17:30  
📍 Zubipe kiroldégia

### HAURREN DANBORRADA / TAMBORRADA INFANTIL

Urolatarrak txarangarekin. Ibilbidea: Zubipe, Maiora Plaza, Zumarralde, Zumalakarregi, Berjaldegi, San Andres eta Plaza.  
· San Andres Herri Eskolako Guraso Elkarteak antolatuta

### EGURREZKO JOLAS ERRALDOIAK JUEGOS DE MADERA GIGANTES

### GORUNTZ DANTZA TALDEAREN JAIALDIA / FESTIVAL DE BAILE

· Goruntz Dantza Taldeak antolatuta

## Azaroak 28 asteartea

⌚ 16:00  
📍 Gizarte Etxea  
Jubilatu elkarteak

### MUS TXAPELKETA 8 ERREGETARA CAMPEONATO DE MUS A 8 REYES

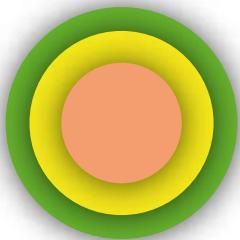
· Oin-Harriak Jubilatu Elkarteak antolatuta

⌚ 18:30  
📍 Zumalakarregi Museoa

### BISITA GIDATUA / VISITA GUIADA

'Rif 1923. Eustaquio Berriochoa Elgarrestaren argazkiak'.  
Bisita gidatua Ahmed Zaidanirekin  
Visita guiada con Ahmed Zaidani

# Azaroak 29 asteazkena



⌚ 16:00

📍 Gizarte Etxea  
Jubilatuen egoitza

## PUNTTU TXAPELKETA / CAMPEONATO DE PUNTTU

· Oin-Harriak Jubilatu Elkarteak antolatuta

⌚ 20:00

📍 Ibiltaaria

## HELDUEN DANBORRADA / TAMBORRADA DE ADULTOS

Urolatarra txarangarekin. Ibilbidea: Zubipe, Maiora Plaza, Zumarralde, Zumalakarregi, Berjaldegi, San Andres eta Plaza.

⌚ Jarraian

📍 Zubipe kirolddegia

## HELDUEN DANBORRADAKO PARTAIDEEN AFARIA

## CENA DE PARTICIPANTES DE LA TAMBORRADA

⌚ 23:30-01:30

📍 Plaza

## 70-90 HAMARKADETAKO DISKO FESTA, OIHAN VEGAREKIN

## FIESTA DISCO DECADAS 70-90



# ANDER DEUNAREN EGUNA

## Azaroak 30 Osteguna

⌚ 11:30  
📍 Parroquia

**MEZA NAGUSIA URMAIZ ABESBATZAREKIN**  
**MISA MAYOR CANTADA POR LA CORAL URMAIZ**  
Ander Deunaren omenez / Ofrecida a San Andrés Apostol

⌚ 12:00  
📍 Eliza ataria

**HAMAIKETAKOA**  
· Ormaiztegiko Udalak Barduliarrak elkartearren laguntzarekin antolatuta

⌚ 12:30  
📍 Eliza ataria

**ESKERTZA EKITALDIA / ACTO DE AGRADECIMIENTO**  
Xabin Ezkurdia, Rosario Berasategi, Kepa Jaka eta Aurelio Magallanes  
· Herriko kultur jardueretan egindako ekarpenagatik /  
· Por su contribución a los actos culturales locales



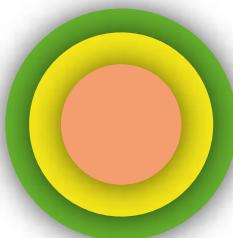
⌚ 13:00  
📍 Karpa

**HERRI-KIROL JAIALDIA / DEPORTE RURAL**  
· Harri jasotzen (mixtoa): Ioseba Ostolaza, Udane Ostolaza eta Aroa Sanchez.  
· Aizkoran (g): Iñaki Azurmendi eta Ugaitz Mugertza.  
· Aizkoran (e): Irati Astondoa eta Uxue Ansorregi.  
· Hizlaria: Jose Angel Sarasola.

⌚ 17:00  
📍 Gizarte Etxea  
Jubilatuen elkartea

**TOKA, BOTE ETA IGEL TXAPELKETAK**  
**CAMPEONATOS DE TOCA,**  
**BOTE Y RANA**  
· Oin-harriak Jubilatu Elkarteak antolatuta

# Abenduak 1 ostirala



⌚ 10:00-13:00 eta  
15:00-17:00  
📍 Zubipe kirolddegia

## HAUR ETA GAZTETXOENTZAKO PARKEA PARQUE INFANTIL-JUVENIL

⌚ 17:30  
📍 Karpa

## DANTZA ETA KONTAKTO IKASLEEN SAIOA BAILE DE LAS ALUMNAS DE DANZA

· Sekundino Esnaola Musika Eskolak antolatuta

⌚ 19:00  
📍 Karpa

## MARIATXIAK / MARIACHIS

Tierra de mis Amores Jalisco

⌚ 21:00-23:00  
📍 Udaletxe aurrea

## XAIBOR DISKO FESTA / FIESTA DISCO CON XAIBOR

Disko festa kamioiarekin

⌚ 23:00  
📍 Karpa

## KONTZERTUAK / CONCIERTOS

COAST REBELS · AZKEN SUSTRAIAK

· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta



ANDER DEUNAREN JAIAK

# MOZORROTUEN EGUNA

## Abenduak 2 Larunbata

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| ⌚ 12:30<br>📍 Plaza             | <b>KUADRILLA MOZORROTUEN TOPAKETA ETA PHOTOCALL-A</b><br><b>ENCUENTRO DE CUADRILLAS DISFRAZADAS Y PHOTOCALL</b>    |
| ⌚ 12:00-15:00<br>📍 Ibiltaria   | <b>JUNDAJO TXARANGA</b><br>Plaza, Usoa, Zipotz, Pio, Arana, Hogarra eta Zubipe                                     |
| ⌚ 14:30<br>📍 Zubipe kiroldegia | <b>MOZORROTUTAKO KUADRILLEN BAZKARIA *</b><br><b>COMIDA DE LAS CUADRILLAS DISFRAZADAS *</b>                        |
| ⌚ 17:00<br>📍 Eskolako zelaia   | <b>ZEZENTXO PUZGARRIAK ETA PONIAK</b><br><b>PONIS Y VAQUILLAS HINCHABLES</b><br>12 urtetik beherako gaztetxoentzat |
| ⌚ 19:00-21:00<br>📍 Ibiltaria   | <b>KUADRILLEN JAITSIERA / BAJADA DE LAS CUADRILLAS</b><br>MATRAKA Elektrotxarangarekin                             |
| ⌚ 20:00<br>📍 Karpa             | <b>MOZORRO LEHIAKETAKO SARI BANAKETA</b><br><b>CONCURSO DE DISFRACES: ENTREGA DE PREMIOS</b>                       |
| ⌚ 23:00-03:00<br>📍 Karpa       | <b>AKERREN SEINALE · DJ SALDA BADAGO</b><br>· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta               |
| ⌚ 19:00-04:30                  | <b>GAZTEEN TXOSNA IREKITA (KARPAN)</b>   |



# MOZORROTUEÑ EGUINA

## MOZORRO LEHIAKETA OINARRIAK / BASES

Lehiaketan parte-hartzeko ezinbestekoa da egunean bertan 12:30etan plazan egingo den topaketa-photocall-era joatea.

Para participar en el concurso es necesario acudir al encuentro-photocall organizado para el mismo día a las 12:30h, en la plaza.

Epaimehaia 4 herritar anonimok osatuko dute. El jurado lo compondrán 4 personas anónimas del pueblo.

## SARIAK / PREMIOS

3 sailetan banatuta / 3 modalidades:

### 12-16 urte artekoak

- Giro onena: 50€
- Mozorrork originalena: 50€
- Mozorrork landuena: 50€

### 16 urtetik artekoak

- Giro onena: 70€
- Mozorrork originalena: 70€
- Mozorrork landuena: 70€

### Familiak

- Giro onena: 50€
- Mozorrork originalena: 50€
- Mozorrork landuena: 50€



## \* MOZORROTUTAKO KUADRILLEN BAZKARIA

**TIKETAK:** Zenbakitura Ormaiztegi APPan salgai, azaroaren 24ko 23:55 arte / Tickets numerados a la venta en Ormaiztegi APP hasta el 24 de noviembre.

**PREZIOA:** Helduena 22€. Haurrena 13€.

### MENUAK:

- HELDUENA: Entsalada mixta, baserriko oilaskoa eta txerri saihestiak parrilan, Eceizako pasteltxoak, ogia, kafea eta edaria.
- BEGANOA: Ensalada mixta, kroketa beganoak, barazki menestra, lasaña beganoa, piña, kafea, ogia eta edaria.
- UMEENA: Patea, urdiaiazpiko kroketak, baserriko oilaskoa parrilan patatekin, izozkia, ogia eta edaria.

# ODOLKI EGUNA



## Abenduak 3 Igandea

⌚ 11:00-13:00  
📍 Zumalakarregi kalea

⌚ 11:00-14:00  
📍 Karpa

**TXIKI-TXEF SUKALDARITZA TAILERRAK / TALLERES DE COCINA**  
5-12 urte arteko haur-familiak / Familias con niños y niñas entre 5-12 años

- **XXXVI. ODOLKI LEHIAKETA CONCURSO DE MORCILLA**
- **XXV. ODOLKI OSAGAIEN LEHIAKETA CONCURSO DE INGREDIENTES DE LA MORCILLA**
- **PLATEREN XXI. SUKALDARITZA LEHIAKETA CONCURSO GASTRONÓMICO**
- **URREZKO ODOLKIA EDURNE ELORZARI MORCILLA DE ORO A EDURNE ELORZA**

# EUSKARAREN EGUNA

## OINARRIAK / BASES

- Ormaiztegiarra eta 14 urtez gorakoa izatea.
- Ser vecino/a de Ormaiztegi mayor de 14 años.
- Banaka edo taldeka (gehienetan 4 lagun)
- Individual o en grupo (4 personas max.)
- Ormaiztegiko odolkia osagaien artean egotea.
- Ingrediente indispensable: morcilla de Ormaiztegi.
- Platera 11:00ak aurretik plazan entregatzea.
- Entregar el plato antes de las 11:00 en la plaza.
- Platereko dieta (10€)
- Dieta por plato (10€).
- Juan Jose Lapitz Saria: Otordua Murua tabernan.
- Premio Juan Jose Lapitz: Comida en el Bar Murua.



# ODOLKI EGUNA

⌚ 12:00  
📍 Zumalakarregiko karpa

## MARTIN CALLEJO IV. ARDO DASTAKETA CATA DE VINOS MARTIN CALLEJO

⌚ 11:00-12:00  
📍 Ibiltaria

## TXISTULARIEN KALEJIRA / KALEJIRA DE TXISTULARIS

· Sekundino Esnaola Musika Eskolaren eskutik

⌚ 12:30  
📍 Karpa

## LEHIAKETAKO SARI BANAKETA / ENTREGA DE PREMIOS

Urmaiz abesbatzaren kantaldia / Actuación de la coral Urmaiz Ondoren, pintxo dastaketa: Odolkia babarrunarekin

A continuación, degustación de pinchos: Morcilla con alubias.

· Baso-Txulo Elkartearen laguntzarekin

⌚ 14:00ak arte  
📍 Muxika egurastokia

## AZOKA GASTRONOMIKOA FERIA GASTRONÓMICA BERTAKO ARTISAUEN AZOKA FERIA DE ARTESANÍA LOCAL

⌚ 16:00-20:00  
📍 Zubipe kiroldegia

## HAUR ETA GAZTETXOENTZAKO PARKEA PARQUE INFANTIL-JUVENIL

⌚ 19:00-21:00  
📍 Ibiltaria

## KALE ANIMAZIOA ANIMACIÓN CALLEJERA BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK Ibilbidea: Plaza, Pio, Usoa, Arana eta Hogarra.



ANDER DEUNAREN JAIAK

# ALDI BATTERAKO ERAKUSKETAK

## ANDER DEUNAREN JAIAK

Portada lehiaketara aurkeztutako lanak

- 📍 Gizarte Etxeko hall-a
- ⌚ Abenduaren 17ra arte



## RIF 1923 Eustaquio Berriochoa Elgarrestaren argazkiak

XX. mende hasierako riftar gizartera hurbiltzeko aukera eskaintzen du Eustaquio Berriochoa urretxuarren argazkien bitartez / Oportunidad de acercarse a la sociedad rifeña de principios del siglo XX a través de las fotografías del urretxuarra Eustaquio Berriochoa.

- |                         |                                       |  |
|-------------------------|---------------------------------------|--|
| <b>Bisita gidatuak:</b> | Astearteak: 11:00<br>Ostegunak: 12:30 | Larunbatak, igandeak eta jai egunak: 11:00 (euskaraz),<br>12:30 (gazteleraz), 17:00 (hizkuntza bisitarien arabera) |
|-------------------------|---------------------------------------|--|

- |   |   |
|---|---|
| 📍 Zumalakarregi Museoa<br>⌚ Abenduaren 30era arte | Ormaiztegiarrak museoko sarrera doan<br>Entrada gratuita para los/las ormaiztegiarras |
|---|---|

## HELIODORO ETXEBERRIAREN ARGAZKI BILDUMA

- |  |
|--|
| 📍 Iriarte Goena etxea, 29 beheko solairua<br>⌚ Azaroak 25-26<br>(11:30-13:00 / 17:30-19:30)<br>Abenduak 2-3<br>(11:30-13:00 / 17:30-19:30) |
|--|

- ARGAZKIAK: Izagirre Anaiak, Alex Aranburu, 1914-1915. urteko garaiko jantziak eta mozarroak
- KOMIKIAK: Roberto Alcázar y Peorín, TBO Pulgarcito, Mortadelo y Filemón, Pato Donald, Jaimito, Dan Adas, Zípi y Zape, Pepe Gotera, Rompetechos, Carpanta, Las Hermanas Gildas, Roberto y Picaporte, Conan, La Familia Cebolleta, El Botones Sacarina, Anacleto Agente Secreto, Rigoberto el Picaporte, Perta Criada para todo.

# BABESLEAK



Irizar



50 years  
raising the level

Z·M MUSEO  
ZUMALAKARREGI  
MUSEOA

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Diputación Foral  
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA ORAIN  
Es futuro



Gabilralde Kalea 14  
20216 ORMAIZTEGI (Gipuzkoa)  
Tel +34 639 23 88 89  
Email info@itxune.com  
GPS 43.042716, -2.258513

[www.itxune.com](http://www.itxune.com)



COS-MO

Ikastaroak • Eskuz egindako erroba  
Erroba konponketak • Bordatuak • Ehun-inprimaketak

# BABESLEAK

## IÑAKI KANPOS AUTOZERBITZUA

- ✗ Bertako haragia
- ✗ Odolkia, txorizo eta tripaki bereziak



KALITATEKO  
**EUSKAL  
OKELA**

Zumalakarregi, 4  
943 882 827  
ORMAIZTEGI



## MURUA TABERNA

Bazkariak, afariak, etxeko berezitasunak enkarguz: txerrikumea, oilaskoa, arroza...

Tlf: 943 04 56 47

- 1968tik -  
**ARANA**  
TABERNA  
*Ondo nasa  
San Andrae saiak!*  
ORMAIZTEGI  
Tel. 943 960 825

**ESKOLA**  
taberna  
**ZAHARRA**



0943 53 43 99  
GABIRIALDE 10  
20216 ORMAIZTEGI



## TRANTXA Taberna

Gosariak-Pintxoak-Razioak-Ogitartekoak

**669 340 214** Ormaiztegi



# BABESLEAK

 **ZIMER**

ETXETRESNA ELEKTRIKOEN  
KONPONKETA ETA SALMENTA

Anduaga ind. 11 - EZKIO-ITSASO  
Tlf: 943 72 50 69  
zimer@telefonica.net



943 72 17 10  
Pol.Ind. ANDUAGA Mód. 9 Nave 7 • 20709 EZKIO - ITSASO

**ITSASO**  
**apaindegia**



- Ileapaindegia
- Masaiak
- Estetika
- Laser depilazioa
- DHA brontzeatu naturala

San Andres 31 B • 20216 ORMAIZTEGI  
Tel.: 943 88 06 24

**MURUA  
HARATEGIA**



- > Etxeko txorixo eta odolkiak
- > Bertako haragia

Tel. 943 882 764 · Ormaiztegi



SAN ANDRÉS KALEA  
ORMAIZTEGI  
GIPUZKOÀ  
943 16 13 66

**J. BENITO  
DEBA ARRIOLA**  
**HARATEGIA**

Tel. 943 882 659  
20216 Ormaiztegi

ESTANCO - JANARIDENDA

*M. Eugenia Lasa*

Muxika Egurastokia, 3 • 20216 ORMAIZTEGI  
T. 943 88 77 24 M. 667 49 23 36



ORMAIZTEGIKO  
UDALA

# BABESLEAK

## ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK / ENTIDADES COLABORADORAS



HELIODORO  
ETXEERRIA



BERTAKO  
ARTISAU  
TALDEA

DANBORRADAKO  
TALDEA

ELEGANTEEN  
BILKURAKO  
LANTALDEA

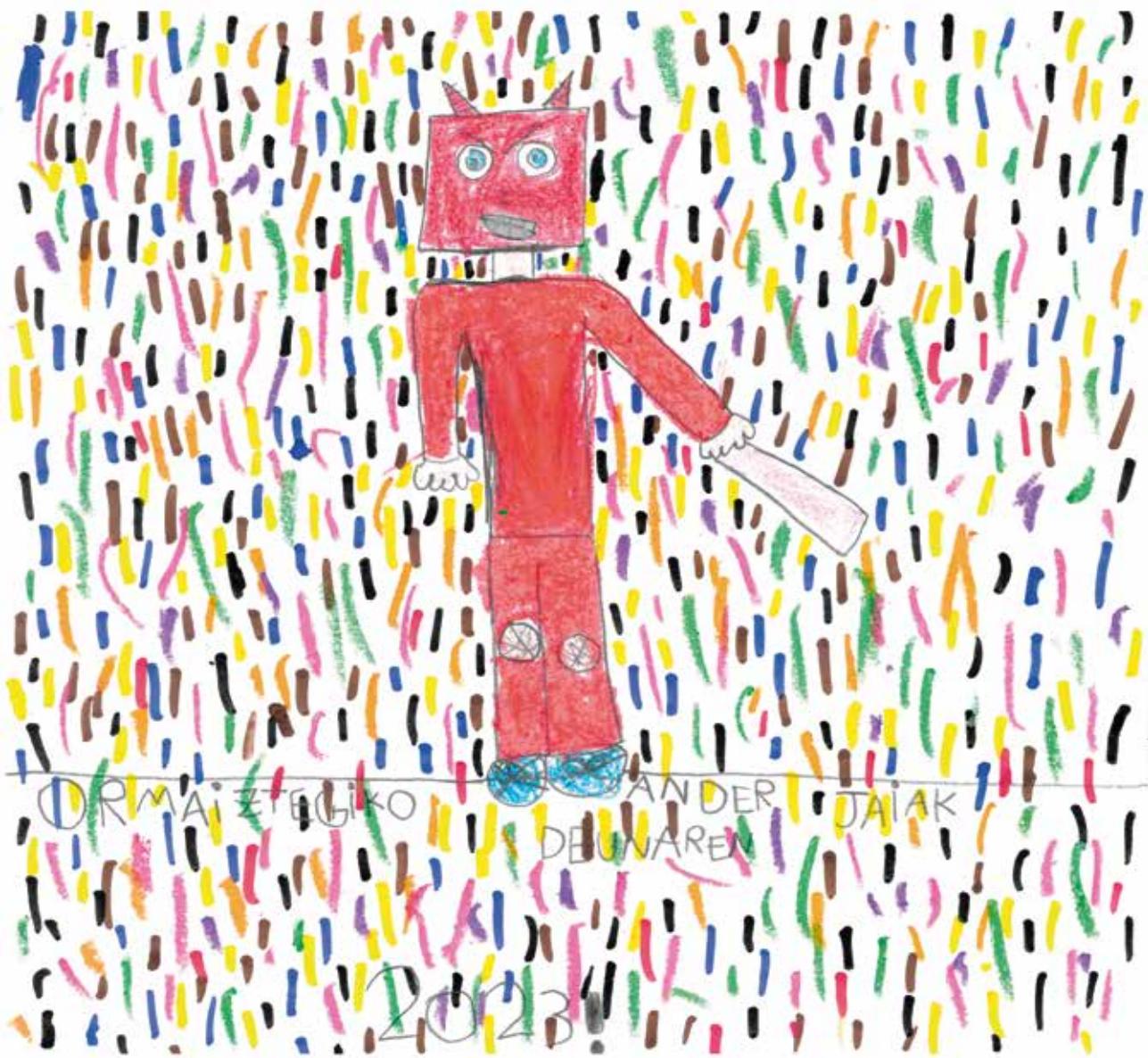
ESKOLA  
KIROLA

MOZORRO  
EGUNEKO  
EPAIMAHIAIA

ODOLKI  
EGUNEKO  
TALDEA

**ANDER DEUNAREN JAIAK 2023**  
**AURREKONTUA / PRESUPUESTO**

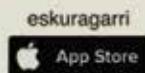
**50.000 €**



jai zoriontsuak  
ospa itzazuel



Ormaiztegiko Udala  
[www.ormaiztegi.eus](http://www.ormaiztegi.eus)



App Store



Google Play

ORMAIZTEGI APP